

บทคัดย่อ

รายงานวิจัยเรื่อง “อนาคตและความเป็นไปได้: มุมมองเรื่องเวลาของคนย้ายถิ่นสัญชาติพม่า” ศึกษามุมมองความคิดเกี่ยวกับอนาคตของคนสัญชาติพม่าในประเทศไทย งานวิจัยนี้ค้นหาว่าพวกเขามีประสบการณ์เชิงเวลาและความสามารถเชิงอัตวิสัยในการกำหนดทิศทางในอนาคตอย่างไร และความคิดเรื่องอนาคตนี้ได้กลายเป็นพื้นฐานของการกระทำในปัจจุบันอย่างไร การศึกษานี้เลือกตอบคำถามข้างต้นด้วยการศึกษาเชิงชาติพันธุ์วรรณา และเก็บข้อมูลด้วยศึกษาเอกสารต่างๆ การสัมภาษณ์นายจ้างคนไทย การทำประวัติชีวิตแรงงานพม่า และการสังเกตแบบมีส่วนร่วมในชุมชนแรงงานพม่าในพื้นที่แห่งหนึ่งในภาคใต้ของประเทศไทย ที่ผู้เขียนเรียกว่าเมืองพรเทพ

ในชีวิตการทำงานที่ยากลำบากและมีรายได้ต่ำ แรงงานสัญชาติพม่าในเมืองพรเทพสร้างภาพความคิด “อนาคตในจินตนาการ” (imagined future) ที่มีบทบาทสำคัญในการตัดสินใจเพื่อกระทำการต่างๆ ทั้งการเดินทางกลับไปดูความเป็นไปได้ของการกลับพม่า การนิยามว่าความสุขจากการเล่นพนันคือคุณค่าที่ขัดแย้งกับความสุขของชีวิตในระยะยาว การมีความหวังกับการทำกิจการด้วยตนเอง แม้จะถูกระบุว่าเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมายของประเทศไทย และการสร้างและรับการดูแลภายในบริบทของครอบครัวข้ามชาติ แรงงานสัญชาติพม่ามีความปรารถนาความทะยานอยากและความคาดหวังเชิงเรื่องแต่ง” (fictional expectation) ที่เป็นพื้นที่เชิงความคิดให้สามารถมีประสบการณ์ต่อความจริงแบบอื่นที่อาจแตกต่างจากความเป็นจริงในชีวิต ในขณะที่ยังต้องเผชิญกับอำนาจการควบคุมและการตรวจสอบจากรัฐไทยที่มีความหวาดระแวงต่อการดำรงอยู่ของแรงงานสัญชาติพม่าในสังคมไทย จินตภาพว่าด้วยอนาคตกระตุ้นให้พวกเขาตัดสินใจกระทำการเพื่อให้เกิด “สิ่งใหม่” (newness)

Abstract

This research titled “future and possibility: Temporal perspectives of Burmese migrant” examines the way Burmese immigrant workers in Thailand understand their own future. It delves into how they encounter temporal experience and exert subjective capabilities toward the anticipated future, and how the futural orientation has informed their decision-making and actions in the present. The author answers the research questions with the approach of an ethnographic study in a Burmese migrants’ community. It is a fishing town called, in pseudonym, as Porn-Thep in a southern province of Thailand. Data are collected through the methods of document analysis, semi-structure interviews, life history interviews and participant observation.

Amidst the impoverished and precarious life conditions, Burmese migrants, in the town, inhabit an imagined future state of the world and belief in casual relations leading to the future state. This imagined future plays an important role in their present practices, ranging from the search for the possibility of return to Myanmar for good to the definition of happiness in the long-term temporality that considers gambling and indebtedness as threats. Some of them initiate self-enterprises, though these are illegal in according to the existing Thai law. Many Burmese workers also struggle to find the best way of care-giving and care-receiving in the context of transnational family. These migrants possess desire and aspiration for a good life. The anticipation is fictional in the sense that it creates a space, in which one can experience a different reality that differs from real situations. While the Thai state attempts to control and inspect their existence and activities, the imagined future has become a source of possible novelty